



165642

Novelas

9248

aer 4092

teras de las universidades de Yale y Princeton desde hizo clases, y del apuro que tuvieron para ella escritores como Gorki, Pasternak o Nabokov. Los dos relatos que contiene *La Acompañante* habían sido publicados en París en 1949 pero entonces no hubo mayor eco. No sería hasta 1985 que un editor francés decidió sacudirle el polvo a estos relatos de tenue pero deslumbrante prosa. Tal vez fue este rasgo, el de un estilo desahucadamente sencillo, elíptico, una frase limpia y clara, una observación breve pero relampagueante, lo que desconcertó a sus primeros lectores. La prosa de la *Barbierova*, hoy se inscribe con propiedad en la modernidad. El primer relato, *La Acompañante*, transcurre en la voz desahucada pero lúcida de una joven egresada de piano en el conservatorio de San Petersburgo cuyo destino como concertista es más improbable que el ofrecimiento de una exótica cantante de Ópera que la invita a seguirle a París después de la revolución. Es un empleo de dama de compañía el que decide aceptar. Esta temprana decisión marcará para siempre su destino de segundo orden. Ella no tardará en conformarse a él. Esta aceptación tácita de



su rol de espectadora le otorga la distancia necesaria para observar con detención y desesperanza la agitada vida de su mentora. María Nikolaevna Travina lleva una existencia lo suficientemente convulsiva y abundante para colmar por sí sola la biografía de las dos mujeres. De su derroche se alimenta la tímida Sonetchka. Esta pasmosa alegría de vivir de María Nikolaevna terminará por hacer incubar un so-

terado sentimiento de odio en la acompañante. Sólo su naturaliza vicaria le impedirá consumar un asesinato que planea largamente. Apenas rosa la muerte, María Nikolaevna no se entera. Parte en gira hacia América con el hombre que ama luego de haber sepultado al que la hizo rica. María Nikolaevna se alja en perspectiva. Sonetchka se queda esta vez sola, lo suficientemente sola como para contemplar ahora de frente su propia soledad.

El segundo relato, *El Locayo y la Puta*, es la historia amarga de una rusa exiliada en París, que el hombre y la soledad empujaron a usar su existencia a la de un risa ramera, como ella, ruso campesinado. El amor y su abyección, el desamor y su crueldad, son el tema de esta "nouvelle" cruenta y sobrecogedora.

Sin duda que el redescubrimiento de Nina Barbierova es todo un hallazgo.

CRÓNICAS PERSONALES

Alfredo Bryce Echenique.

Editorial Araguama. 246 págs.



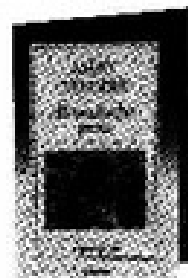
Incluir las *Crónicas Personales* de Alfredo Bryce Echenique entre los libros de narrativa no es del todo un desafío. Primero porque el mismo Bryce confiesa sin pudor que sus crónicas y sus recuerdos están todos contaminados y que no siempre resulta fácil separar lo real de lo imaginado. Y luego, porque la obra narrativa de Bryce Echenique es de tal modo autobiográfica que estas crónicas se mueven casi en el mismo tono de ciertas páginas de *La Exagerada Vida de María Romanoff*, por nombrar un ejemplo. La prosa dista en elegancia pero elocuencia de Bryce

Echenique está aquí al servicio de sus recuerdos literarios de situaciones y anécdotas junto a Mario Vargas Llosa, Julio Ramón Ribeyro, Gabriel García Márquez, Julio Cortázar, por nombrar algunos. O sus divertidas digresiones sobre los domingos en París y cómo un latinoamericano debe sobrellevar la necesidad melancólica, la generación de mayo del 68 y la dispersión de sus ideales, el sobrepoblamiento de intelectuales latinoamericanos en universidades y círculos literarios, el cine de Orson Welles, la narrativa de Scott Fitzgerald, el nuevo periodismo de Tom Wolfe, las comidas de moda, el antiletrado, en fin, el registro de Bryce es amplio y donde se sitúa, lo hace con gracia. Un libro para leerlo con una sonrisa en la boca, como todo lo que escribe este peruano trasplantado desde hace más de veinte años en Francia.

EL MUCHACHO PERSA

Mary Renault. Editorial Grijalbo. 506 págs.

A menudo se compara a Mary Renault, por su erudición y la belleza de su prosa, a Robert Graves o Margaret Yourcenar. Y a decir verdad, la escritora inglesa no solo mal parada al situarla junto a la autora de *Las Memorias de Adriano*. *El Muchacho Persa* es una obra de dimensiones y calidad semejantes a las *Memorias*, sólo que en este



caso, la novela se ocupa de la vida de Alejandro. Lo mismo que en la obra cumbre de la Yourcenar, todo lo que narra *El Muchacho Persa* es rigurosamente histórico y clásico. A decir verdad, la imaginación y la

Revisión No 1. Supl. - oct. - nov. 1988

Novelas [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1988

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Novelas [artículo]. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile